



Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)
 Website: <https://www.icparishexc.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director

María Robles Administrative Assistant

Alma Jordan, Secretary

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)

Principal - Directora:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO -8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
 Guadalupe

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm– 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / Lunes - Sábado :

8:00am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

April 30, 2023
FOURTH SUNDAY OF EASTER



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday April 30th / Domingo 30 de Abril

FOURTH SUNDAY OF EASTER
CUARTO DOMINGO DE PASCUA

8:00am † Rodolfo Robles,
† Rodolfo Rivera Corvera,
† María Anaya,
† Martha y Gloria Cancino,
† Amadeo Perez de parte de su hermano Roman Perez,
† Alexandra Rodriguez,
† Felipe Meza,
~ Maria Teresa Popoca (Presentación - 40 Dias),
~ Dean (salud y sanación),
~ Ignacio Fabian Garcia (salud),
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de la Familia Padilla Lara

10:00am † David Skarupa,
† Claudia Solano,
† Juan Cruz Perez and Valentina Garcia

12:00pm † Juan Manuel Sanchez,
† Salvador Sierra Jr. de parte de Paula Sierra,
† Manuel Diaz,
† Uriel Rosas,
† Jose Frausto (2^{do} Aniversario),
† Jose Carrasco y María Natividad Nevarez (Aniversario),
† Martha Ocampo Sanchez (Final de Novenario),
† Guadalupe y Antonio Velazquez,
~ Felipa Ulloa Hernandez (97 cumpleaños),
~ Vanessa Soto (Cumpleaños y Bendición),
~ Karen Granda (15 Cumpleaños y Bendición)

Monday May 1st / Lunes 1 de Mayo

8:00am † Por las almas del purgatorio,
† Alexandra Rodriguez (1er Aniversario)
~ Por los sacerdotes

Tuesday May 2nd / Martes 2 de Mayo

Saint Athanasius, Bishop and Doctor of the Church

8:00am † David White,
† Por las almas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

Wednesday May 3rd / Miércoles 3 de Mayo

Saints Phillip and James, Bishop and Doctor of the Church

8:00am ~ For all mothers living and deceased
7:00pm ~ Misa en honor al Divino Niño Jesus /
Mass in honor of the Divine Infant Jesus

Thursday May 4th / Jueves 4 de Mayo

8:00am ~ Vanessa Gomez de Garibay (Cumpleaños)

First Friday May 5th / Primer 5 de Mayo

8:00am ~ Victor Manuel Garibay Lopez (Cumpleaños)

First Saturday May 6th / Primer Sábado 6 de Mayo

8:00am ~ For all mothers living and deceased
2:00pm ~ Viviana Estrada (Quinceañera)
5:00pm ~ Religious Education Students,
~ For all catechists
~ For students receiving their sacraments this coming week

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

SUNDAY/DOMINGO APRIL 30TH

After Each Mass / Después de cada Misa
Venta de comida / Food sale

MONDAY/LUNES MAY 1ST

Grupo de Jovenes—Reunion / Youth Group—Meeting
6:00pm

TUESDAY/MARTES MAY 2ND

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM
Adoration of the Most Blessed Sacrament / Adoración
al Santísimo Sacramento

WEDNESDAY/MIERCOLES MAY 3RD

Misa en honor al Divino Niño Jesus /
Mass in Honor of the Divine Infant Jesus 7:00pm

THURSDAY / JUEVES MAY 4TH

Platicas de Bautismo 7:00pm

FRIDAY / VIERNES MAY 5TH

Circulo de Oración 7:00pm

SABADO / SATURDAY MAY 6TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am
Students of Confirmation Retreat / Retiro para Estu-
diantes de la Confirmation 12:00pm-6:00pm
Clases de Catecismo / Catechism Class 3:00pm
Confessions / Confesiones 4:00pm
Mass / Misa 5:00pm
First Reconciliation for First Communion Students /
Primera Reconciliación para estudiantes de la Primera
Comunión 7:00pm

EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición
del Santísimo Sacramento después de
la Misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le
invitamos a pasar un rato de oración en
presencia de Jesús Sacramentado.



Exposición del
Santísimo Sacramento



© J. S. Paluch Co., Inc.

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

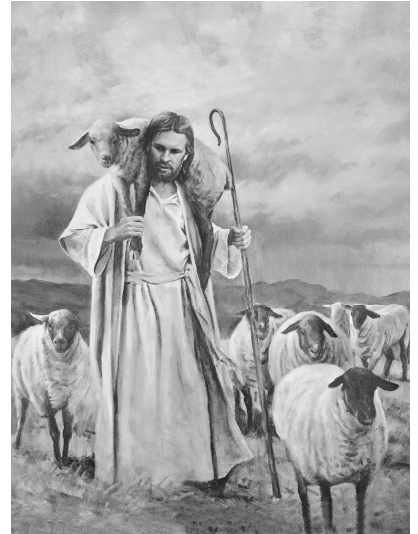
Every Tuesday we have the exposition of the Blessed
Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite
you to spend some time in prayer in the presence of
the Jesus in the Blessed Sacrament.



This fourth Sunday of the Easter season is sometimes called Good Shepherd Sunday because in each of the three lectionary cycles, the Gospel reading invites us to reflect on Jesus as the Good Shepherd. In each cycle the reading is from the tenth chapter of John's Gospel. This chapter sets the framework for Jesus' teaching about himself as the Good Shepherd.

Today's reading falls between the stories of Jesus' healing of the man born blind and the raising of Lazarus. Both of these stories were proclaimed in the Gospels found in this year's season of Lent. Following the controversy that ensued when Jesus healed the man born blind, Jesus directs his allegory about the sheep and the shepherd toward the Jewish religious leaders of his time, the Pharisees.

Throughout John's Gospel the Pharisees fail to accept Jesus' ministry and teaching. They show themselves to be "robbers and thieves" because they try to lead the sheep without entering through the gate, Jesus. Through these metaphors, Jesus is telling his listeners that those who follow him and his way will find abundant life. He identifies himself both as the shepherd and the gate. The shepherds who are faithful to him are the ones whom the sheep (Jesus' disciples) should follow.



The relationship between the sheep and their shepherd is based on familiarity. Sheep recognize their shepherd and will not follow a stranger. At the end of the day, shepherds lead their sheep from pastures to a common gated area called a sheepfold. There, one shepherd protects all of the sheep until the next day when each shepherd returns to lead his own sheep to pasture. As shepherds move among the sheep, the sheep follow only their shepherd.

Today's Gospel also gives us the opportunity to reflect on Christian leadership. Jesus' words suggest to us that those who will lead the Christian community will be known by their faithfulness to Jesus. The leaders will recognize that Jesus is the gate for all of the sheep and that having a good relationship with Jesus is the primary characteristic of a Christian leader. Jesus' allegory also suggests that faithful Christian leadership requires a good relationship with the community: the shepherd knows his sheep, and they know him. Christian leaders follow the example of Jesus, the Good Shepherd, by being faithful to him and by being a good shepherd.

Este cuarto domingo del tiempo de Pascua a veces se llama Domingo del Buen Pastor porque en cada uno de los tres ciclos del leccionario, la lectura del Evangelio nos invita a reflexionar sobre Jesús como el Buen Pastor. En cada ciclo la lectura es del décimo capítulo del Evangelio de Juan. Este capítulo establece el marco para la enseñanza de Jesús acerca de sí mismo como el Buen Pastor.

La lectura de hoy cae entre las historias de la curación de Jesús del hombre ciego de nacimiento y la resurrección de Lázaro. Ambas historias fueron proclamadas en los Evangelios encontrados en la temporada de Cuaresma de este año. Después de la controversia que siguió cuando Jesús sanó al hombre ciego de nacimiento, Jesús dirige su alegoría sobre las ovejas y el pastor hacia los líderes religiosos judíos de su tiempo, los fariseos.

A lo largo del Evangelio de Juan, los fariseos no aceptan el ministerio de Jesús y enseñando. Se muestran como "asaltantes y ladrones" porque tratan de llevar a las ovejas sin entrar por la puerta, Jesús. A través de estas Metáforas, Jesús está diciendo a sus oyentes que aquellos que lo siguen a él ya su camino encontrarán vida abundante. Se identifica a sí mismo como el pastor y la puerta. Los pastores que le son fieles son aquellos a quienes las ovejas (los discípulos de Jesús) deben seguir.

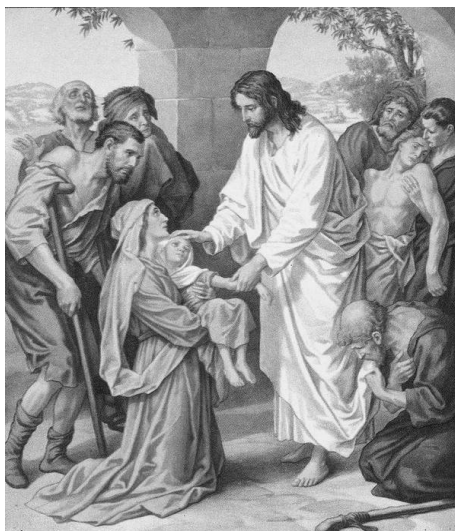
La relación entre la oveja y su pastor se basa en la familiaridad. Las ovejas reconocen a su pastor y no seguirán a un extraño. Al final del día, los pastores llevan a sus ovejas de los pastos a un área común cerrada llamada redil. Allí, un pastor protege a todas las ovejas hasta el día siguiente en que cada pastor regresa para llevar a sus propias ovejas a pastar. Como los pastores se mueven entre las ovejas, las ovejas siguen sólo a sus pastor.

El Evangelio de hoy también nos da la oportunidad de reflexionar sobre el liderazgo cristiano. Las palabras de Jesús nos sugieren que aquellos que liderarán la comunidad cristiana serán conocidos por su fidelidad a Jesús. Los líderes reconocerán que Jesús es la puerta para todas las ovejas y que tener una buena relación con Jesús es la principal característica de un líder cristiano. La alegoría de Jesús también sugiere que el liderazgo cristiano fiel requiere una buena relación con la comunidad: el pastor conoce a sus ovejas y ellas lo conocen a él. Los líderes cristianos siguen el ejemplo de Jesús, el Buen Pastor, siendo fieles a él y siendo un buen pastor.

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Francisca Bugarin
Soledad L. Ruiz
Dolores Saldivar



Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.
Martha Vaca
Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Maria de Angeles Ortiz
Ana Maria Ramirez de Hernandez
Maria Eugenia Becerra de Romero
Maria Garcia de Gonzalez
Pablo Saucedo
Marcos Chavez
Amador Rivera Corvera
Juan Garcia

Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Próximamente

MAY / MAYO

- 06** Last day of Catechism Class –
Ultimo día de Catecismo
Retreat / Retiro 12:00pm - 6:00pm
Students receiving Confirmation
Alumnos recibiendo la Confirmación
Reconciliation during retreat / reconciliación
durante retiro
First Reconciliation / Primera Reconciliación
7:00pm
- 09** Rehearsal - Confirmation / Ensayo - Confirmación
6:00pm
- 10** Rehearsal - First Communion /
Ensayo - Primera Comunión 6:00pm
- 12** Confirmation Celebration / Celebración de la
Confirmación 6:00pm
- 13** First Communion Celebration / Celebración de la
Primera Comunión 11:00am

Jovenes Latinos Unidos

Youth Group

2023

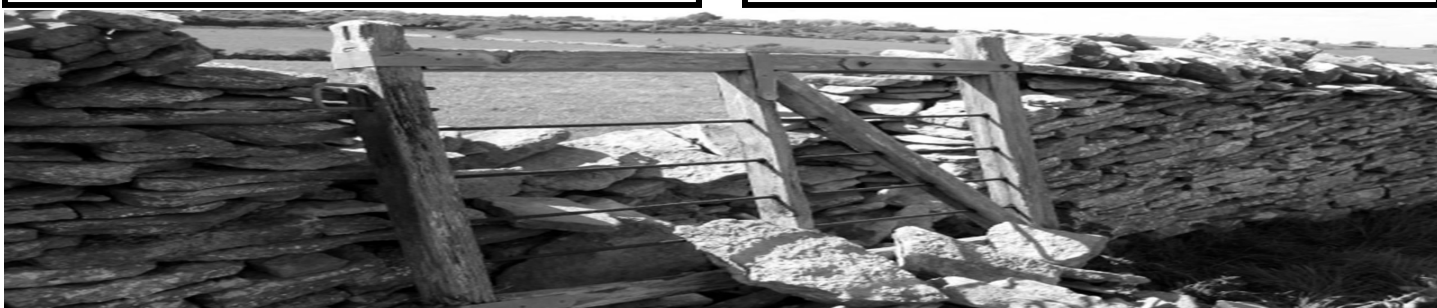
Upcoming / Próximamente

MAY / MAYO

- 01** Meeting / Reunion
Youth Group Alumni and Members - 10th
Anniversary Planning Meeting for / Ex-Alumnos y
Miembros - Reunión de planificación del décimo
aniversario
- 08** Mañanitas to Moms / Mañanitas a las Mamás
- 15** Meeting / Reunión
- 21** Mass / Misa 12:00pm
- 22** Meeting / Reunión
- 29** No Meeting / No hay reunion
(Memorial Day)

SAVE THE DATE / GUARDEN LA FECHA

10th Anniversary Celebration
Celebración Decimo Aniversario
September / Septiembre 30, 2023



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection April 23, 2023

Sunday Collection.....	\$3,070.55
Second Collection - Building Fund.....	\$1,798.85
Weekday Collection (April 17 – April 2).....	\$94.00
Poor Fund.....	\$62.00
Donations - Divino Niño Jesus.....	\$110.00

Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.



© J. S. Paluch Co., Inc.

ATTENDANCE / ASISTENCIA

April 22, 2023

8:00AM (MASS) - 227

April 23, 2023

8:00AM (MASS) - 157

10:00AM (MASS) - 116

12:00PM (MASS) - 256

TOTAL ATTENDANCE – 756

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el codigo para hacer su ofrenda electronicamente como otra opción.

SCAN ME



CATHOLIC CHARITIES

Archdiocese of Chicago



Catholic Charities Collection on Mother's Day

Colecta de Caridades Católicas en el Día de las Madres

Immaculate Conception St. Michael Parish joins Catholic Charities in support of mothers and babies across Cook and Lake counties! Catholic Charities of the Archdiocese of Chicago helps families access a broad array of supports and services. Each day, Catholic Charities serves thousands of women and their children through their Family Support Program, and other behavioral health, domestic violence support, and basic needs programs.

When Naya's baby girl was born, she was overjoyed—but feeling isolated and nervous with a newborn. She enrolled in Catholic Charities' Arts of Living Institute which offers free home visits from a parent coach specializing in healthy child development and parenting techniques. Naya says, "It's a community...and a really good program to help guide the first few years of your child's life." Catholic Charities serves mothers like Naya throughout Cook and Lake counties every day. Please support the Second Collection on Mother's Day, May 14, or anytime at www.catholiccharities.net/donate.

¡La parroquia de Inmaculada Concepción San Miguel se une a Caridades Católicas en apoyo de madres y bebés en los condados de Cook y Lake! Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Chicago ayuda a las familias a acceder a una amplia gama de apoyos y servicios. Cada día, Caridades Católicas atiende a miles de mujeres y sus hijos a través de su Programa de Apoyo Familiar y otros servicios de salud conductual, apoyo a la violencia doméstica y programas de necesidades básicas.

Cuando nació la niña de Naya, estaba encantada, pero se sentía aislada y nerviosa con un recién nacido. Se inscribió en el Arts of Living Institute de Caridades Católicas, que ofrece visitas domiciliarias gratuitas de un entrenador de padres que se especializa en el desarrollo infantil saludable y técnicas de crianza. Naya dice: "Es una comunidad... y un programa realmente bueno para ayudar a guiar los primeros años de la vida de su hijo". Caridades Católicas sirve a madres como Naya en los condados de Cook y Lake todos los días. Apoye la Segunda Colecta el Día de la Madre, 14 de mayo, o en cualquier momento en www.catholiccharities.net/donate.



Immaculate Conception School
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
(773)375-4674
www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Proximos Eventos

- **May 4, 2023**
Progress Reports

- **May 6, 2023**
Retreat / Retiro:
Students Receiving Confirmation / Alumnos
recibiendo la Confirmación 12:00pm - 6:00pm
(Reconciliation during retreat / Reconciliación durante retiro)

First Reconciliation For First Communion
Students / Primera Reconciliación Para
Estudiantes de la Primera Comunión
7:00pm

- **May 9, 2023**
Rehearsal / Ensayo:
Confirmation / Confirmación 6:00pm

- **May 10, 2023**
Rehearsal / Ensayo:
First Communion / Primera Comunión 6:00pm

- **May 12, 2023**
Confirmation Celebration / Celebración de la
Confirmación 6:00pm

- **May 13, 2023**
First Communion Celebration / Celebración de
la Primera Comunión 11:00am



MAY: \$250 per child

Registration is now OPEN

For the school year 2023-2024

Call now for more
information:
773- 375-4674



25 years uniting hearts
in South Chicago

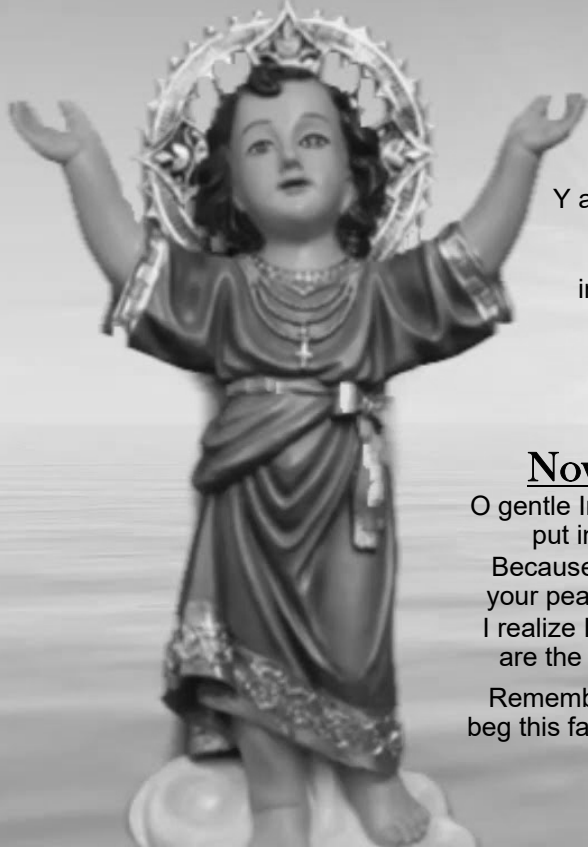
CAR RAFFLE 2023

Immaculate Conception St. Michael Parish will be giving away a Nissan Kicks 2023 car. Raffle tickets are on sale now for \$25 each. Winner will be announced at the Festival for the Divine Infant Jesus in September.

La parroquia Inmaculada Concepción San Miguel rifaremos un auto Nissan Kicks 2023. Los boletos de la rifa ya están a la venta por \$25 cada uno. El ganador será anunciado en el Festival del Divino Niño Jesús en septiembre.



Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miercoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

